

自社のアイデアを特許出願したいが、事前にやっておくことはあるか?

1) 調査ツールの選択

中国特許、実用新案は、中華人民共和国国家知識産権局(以下、SIPO)が提供する CNIPR と PSS-System、日本国特許庁(以下、JPO)が提供する「中韓文献翻訳・検索システム¹」、欧州特許庁(以下、EPO)が提供する Espacenet、世界知的所有権機関(以下、WIPO)が提供する PatentScope などに収録されており、いずれを利用してもキーワード(以後 KW)検索や分類検索を行うことが可能であるが、今回は、全文機械翻訳機能が必要になってくることを考慮し、有料ユーザのみ使用可能やユーザ登録必要、或いは要約のみ翻訳可能というような制限を有する CNIPR と PSS-System ではなく、無料かつユーザ登録不要でありながら、文献の収録範囲が広く、検索 KW の範囲が発明の名称、要約だけでなく、請求項、全文まで検索できること、HIT した文献全文を英語に翻訳する機能が備わっていることから、WIPO の PatentScope を利用した事例を紹介する。

2) 検索事例

PatentScope の検索画面は下記 URL から接続することができる。日本語版以外にもモバイル版、英語版、ドイツ語版、中国語版など複数のインターフェースが用意されている。また、検索画面には4つの検索モードが用意されているので目的に合わせてモードを選択する。

https://patentscope.wipo.int/search/en/search.jsf

◆検索モードの紹介

簡易検索:フルテキストや氏名(名称)など 8 種類の検索フィールドから 1 つを選んで検索を行う。

詳細検索:検索ボックスに検索語、検索式、フィールドコードなどを指定した検索構文を 入力して、複数の条件を組み合わせた検索を行う。

構造化検索:発明の名称や要約など複数の検索フィールドでそれぞれ検索条件を指定し、それらの条件を組み合わせた検索を行う。

多言語検索:入力した検索用語を自動的に 12 言語に翻訳し、その全てを使って特許 文献の検索を行う。

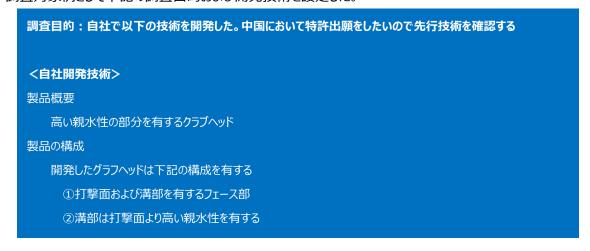
¹ URL: http://www.ckgs.jpo.go.jp/full_text からアクセスが可能。収録範囲は発行日ベースで 2003 年以降であるが、日本語 KW で名称、要約、請求項、全文を対象に検索が可能で、公報の内容についても日本語で確認ができる。

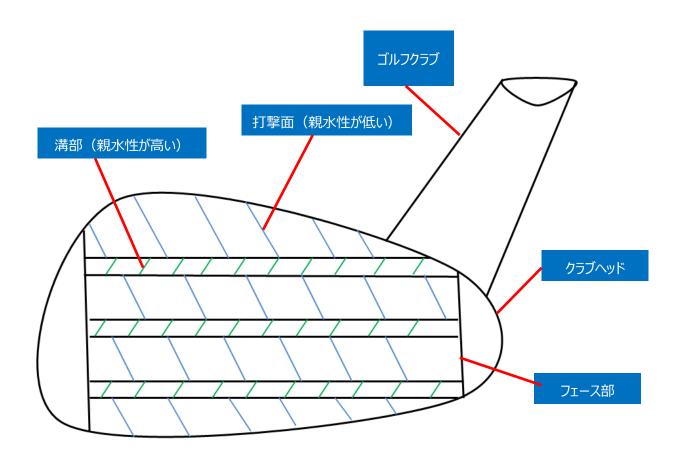


今回は、複数の検索項目を設定でき、より目的に近い検索ができることから「構造化検索」モードを選択した事例を紹介する。

◆調査目的および調査対象

調査対象例として下記の調査目的および開発技術を設定した。





◆予備検索·準備編

調査を行う前に、該当技術に対応する特許分類の選定や、適切な KW を特定しておく必要がある。 KWについては、PatentScopeの機械翻訳ツールを利用して中国語のKWを特定しておく必要がある。

①該当技術に対応する特許分類の特定 まずクラブヘッドに関連する特許分類を見つけることから始める。

特許分類の定義や周辺の特許分類は独立行政法人工業所有権情報・研修館が提供する「特許情報プラットフォーム J-PlatPat」の「パテントマップガイダンス(PMGS)」を利用することで参照できる。 https://www5.j-platpat.inpit.go.jp/pms/tokujitsu/pmgs/PMGS_GM101_Top.action

パテントマップガイダンスの KW 検索にて【ゴルフクラブ】と入力して IPC を探したところ、下記のような関連の IPC が抽出された。

IPC	説明
• <u>A63B49/00</u>	ラケット, バット, またはボールゲーム用のその他の付属品
• <u>A63B53/00</u>	ゴルフクラブ [1, 2015. 01]
• <u>A63B55/00</u>	ゴルフクラブ用バッグ;コースで使用するゴルフクラブ用スタンド;ゴルフバッグに特に適合した車輪付き運搬具 [1, 2015.01]
• <u>A63B55/10</u>	・コースで使用するゴルフクラブ入れ
• <u>A63B57/60</u>	・ゴルフクラブ, パター, 靴またはその他のゴルフ付属品の清掃または保全(ゴルフクラブまたはパターのハンドルまたはグリップを清掃する装置 A 6 3 B 6 0 / 3 6) [2 0 1 5 . 0 1]
• <u>A63B60/00</u>	ゴルフクラブ, バット, ラケットまたは類似物の細部または付属品 [2015.01]
• <u>A63B60/42</u>	・ゴルフクラブ, バット, ラケットまたは類似物の固有の特性を測定, 検証, 修正またはカスタマイズする装置, 例. 打撃時にシャフトが耐えることのできる最大トルクを測定するもの [2015.01]
• <u>A63B60/46</u>	・スポーツ活動に関連する物理的パラメータを測定するための, <mark>ゴルフクラブ</mark> ,バット,ラケットまたは類似物に付随する測定装置,例.衝撃表示器を有する野球パットまたはゴルフスイングを測定するブレスレット [2015.01]
• <u>A63B60/64</u>	・・・ゴルフクラブのさや [2015.01]

A63B53/00 が関連する分類であるので、A63B53/00 で検索して下記分類の定義を確認した。

[パテントマップガイダンス (PMGS) の IPC 一覧表示より抜粋]

IPC	説明
• <u>53/00</u> (2015.01)	ゴルフクラブ [1, 2015. 01]
· <u>53/02</u> (2015.01)	・ヘッドとシャフトとの結合構造 [1,2015.01]
· <u>53/04</u> (2015.01)	・ヘッド [1, 2015. 01]
• <u>53/06</u> (2015.01)	・・調節できるもの [1, 2015. 01]
• <u>53/08</u> (2015.01)	・種々のインパクトを得るための特殊装置を有するもの [1, 2015.01]
· <u>53/10</u> (2015.01)	・非金属シャフト [1, 2015.01]
• <u>53/12</u> (2015.01)	・金属シャフト [1, 2015. 01]
• <u>53/14</u> (2015.01)	・ハンドル [1, 2015. 01]

調査の目的や狙いなどを考慮して、調査対象とする技術範囲を適切に設定する必要がある。そのためには、技術範囲に対応する適切な特許分類の設定を行うことが必要になる。今回は、クラブヘッドの概念と、親水性の概念を両方含む必要があるが、特許分類としてはクラブヘッド関連の分類である A63B53/02、A63B53/04、A63B53/06 を検索対象とする。

②技術用語の特定(中国語)

まず、日本語のKWに対して考えられる英語のKWを設定し、そのうえで、PatentScopeにある機械翻訳機能により中国語KWを決定する。

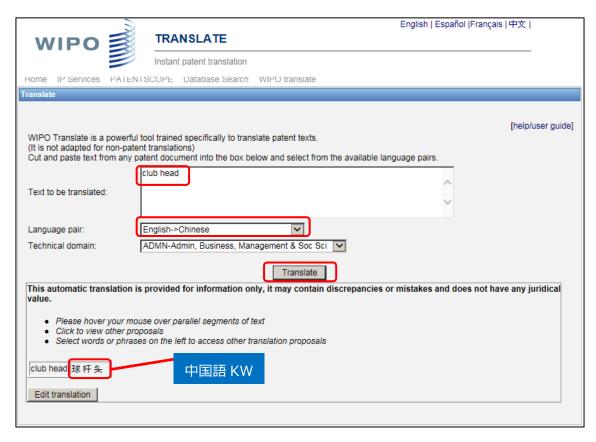
		KW	
発明(必須構成要件)	日本語 KW	英語 KW	中国語 KW
クラブヘッド(前提技術)	クラブヘッド	club head	球杆头
親水性が高い部分(特徴技術)	親水	hydrophilic+ hydrophily	亲水

調査対象集合は、前提技術と特徴技術を掛け合わせることで作っていく。

中国語 KW の検討について、下記画面で説明する。

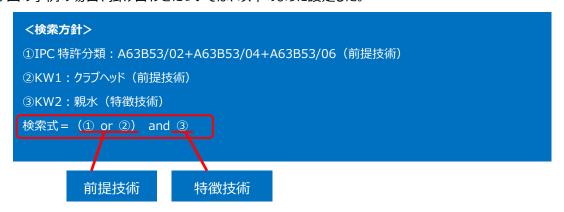


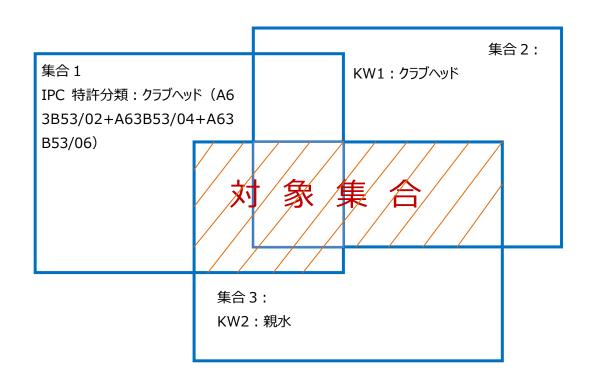
PatentScope 検索画面において、上部の「翻訳」ボタンにマウスポインターを置いて出てくるプルメニューにある「翻訳支援機能(発明の名称と要約)」をクリックして、下記画面に進む。



「Text to be translated」ボックスに英語 KW を入力し、「Language pair」のプルダウンメニューにある English→Chinese(Japanese→Chinese 選択肢なし)を選択してから「Translate」ボタンをクリックすると、対応する中国語 KW が左下に表示される。

今回の事例の場合、掛け合わせについては、以下のように設定した。





◆実践編

実際の検索画面の入力方法について説明する。

今回 PatentScope を利用して上記対象集合を作るには、2つのステップが必要である。

ステップ 1



上記画面のように、まず言語を中国語に変える。

そして、前記検索方針にある①IPC 特許分類(入力例:A63B53/02 or A63B53/04 or A63B53/06)を「国際特許分類」に入力し、②KW1(入力例:"球杆头")を「フルテキスト(中国語)」に入力し、論理演算を「または」に変えてから「検索」ボタンをクリックすると、対象集合のうちの(① or ②)の集合が表示される。

ステップ 2



画面のように、「絞り込み検索」ボックスにある検索式を下記のように変えてから(赤字は追加部分を示す)再度「検索」ボタンをクリックすると、(① or ②)and ③の集合が表示される。

(IC:("A63B53/02" or "A63B53/04" or "A63B53/06") OR ZH_ALLTXT:"球杆头") AND ZH_ALLTXT:"亲水"

上記赤字部分における()、AND および"ZH_ALLTXT:"亲水"は、それぞれ前記対象集合の()、and および③と対応する。赤字部分における ZH ALLTXT:はフルテキスト(中国語)を意味する。

以下、フルテキスト(中国語)を意味する演算子がわからなくても入力できる方法を説明する。



「絞り込み検索」ボックスにおいて、上記ステップ1の検索式の後にSPACEキー、AND、SPACEキーの順に入力すると、プルダウンメニューが自動的に表示される。このプルダウンメニューにある「フルテキスト(中国語)」を選択すると、フルテキスト(中国語)を意味する演算子が自動的に「絞り込み検索」ボックスに追加される。

screw hole a screw is set. Said invention also provides its production steps of said golf club head.

集合にある公報を 1 件ずつ確認する場合は、番号の箇所をクリックすると下記のように詳細を確認できる。



さらに、全文の内容などを確認する場合は、下記「明細書」ボタンをクリックすると中国語全文が表示される。

\gg	¤ Mobile Deutsch English Español Français 한국어 Português Русский Ф又 სочи					
WIPO 🔰	PATENTSCOPE					
	国際・国内特許データベース検索					
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION						
検索 閲覧 翻訳	オプション 最新情報 ログイン ヘルプ					
ホーム > IP サービス > PATENTSCOPE						
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□						
	3. (CN102438709) 具有憎水和亲水部分的高尔夫球杆					
国内書話情報 明細書 請求の範囲 図面 書類						
注意: このテキストは、OCR 処理によってテキスト化されたものです。法的な用途には PDF 版をご利用ください。						
日 de l						
具有憎水和亲水部分的高尔夫球杆						
背景技术						
高尔夫球为大量的玩家所喜欢,包括不同性别和完全不同年龄和/或熟 练水平的玩家。高						
尔夫球在体育界稍微独特之处在于,在高尔夫球事件中,如此不同的玩家可以聚集在一起运动,甚						
至彼此直接比赛(例如利用差点计 分、不同的开球区箱、队形式等),并且还可以在外围或者比赛中						
享受高尔 夫球。这些因素,以及高尔夫球在电视节目上的广大的可实现性(例如,高 尔夫球锦标						
赛、高尔夫球新闻、高尔夫球历史和/或其它的高尔夫球节目)以及熟知的高尔夫球超级明星的出						
现,至少部分地已经使得高尔夫球在最 近几年中在美国乃至整个世界流行。						

ここでは中国語明細書全文の英語機械翻訳を確認する方法を紹介する。



画面の上部にある「自動翻訳」→「Wipo Translate」→「英語」の順に選択すると、中国語明細書全文の英語機械翻訳が表示される。また、「自動翻訳」→「Wipo Translate」→「日本語」の順に選択すると日本語機械翻訳が表示されるが、英語機械翻訳より正確性が落ちると思われる。

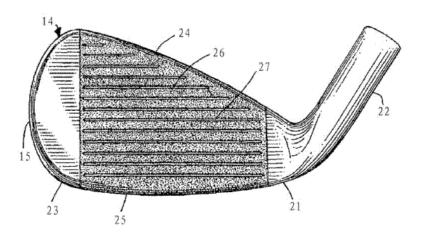
これらの HIT 文献を 1 件ずつ確認していくと、以下のような公報を見出すことができる。



本特許について、公報の図面を元に開示している内容を説明する。

ゴルフクラブヘッド(14)であり、下記の構成を備えている。

- A. 打撃面(26)
- B. 複数の溝(27)
- C. 打撃面 (26) の周辺を取り囲む溝 (27) はより高い親水性を有する



この特許は今回の開発技術コンセプトの構成がすべて開示されていることがわかった。 つまり、開発技術コンセプトをそのまま特許出願しても、特許を取得できない可能性がある。 したがって、仕様やコンセプトの変更などをした上で特許出願する必要がある。

◆まとめ

自社の開発技術(あるいは出願しようとしている技術)に対応する適切な IPC を設定し、かつ適切な KW を設定し、PatentScope を利用して検索を行うことで、自社の開発技術に近い先行文献を把握 することができる可能性がある。このような先行文献を出願前に把握することができれば、出願自体の要 否の判断材料、あるいは出願内容の修正の材料とすることができる。

Point

開発技術の構成要件を確認したうえで予備検索を行い、適切な特許分類や KW の選択および組み合わせ・掛け合わせについて十分確認・検討しておく必要がある。

PatentScope はテキスト情報が原語で収録されているので検索をする際には検索言語の指定および KW の言語設定を適切に行うことが重要である。